

Scroll down for translation

## Pameran raikan 10 tahun SMU

**S**EBUAH perangkap tikus bersaiz manusia hasil karya Rich Streitmatter-Tran, pistol air gergasi yang diilhamkan Shahrul Jamili Miskon dan tiga permaisuri Eropah seperti yang dipaparkan dalam poskad oleh Zack Razak – demikian antara karya seni yang boleh dinikmati pengunjung ke pameran *Content: navigating a point*.

Diadakan di Galeri SMU dan Studio SMU-ASEAN Artist Residency, pameran seni visual bagi menyambut ulang tahun ke-10 Universiti Pengurusan Singapura (SMU) itu dibuka dari 12 tengah hari hingga 8 malam.

Bermula esok hingga 12 Februari, lebih 26 hasil karya sembilan seniman setempat dan Asia Tenggara, termasuk Ming

Wong, seniman Singapura pertama yang menerima anugerah Special Mention di Venice Biennale ke-53 tahun lalu akan dipamerkan.

Orang ramai berpeluang berinteraksi dengan seniman yang terlibat di sesi-sesi bengkel dan ceramah yang diadakan sepanjang pameran.

Karya-karya yang dipamerkan adalah hasil para seniman yang menyertai program SMU-ASEAN Artist Residency. Program tersebut diadakan buat julung-julung kali pada Julai tahun lalu.

Kurator bersama pameran tersebut ialah seniman setempat Encik Khairuddin Hori dan Anggota Parlimen Dilantik (NMP) bagi mewakili bidang seni, Cik Audrey Wong.

Pameran dibuka setiap hari, kecuali cuti umum.



**TARIKAN VISUAL:** Pistol air raksasa karya Shahrul Jamili Miskon ini adalah antara pameran yang bakal mewarnai pameran sempena 10 tahun SMU. – Foto **KHAIRUDDIN HORI**



**Publication: Berita Harian, p 15**  
**Date: 14 January 2010**  
**Headline: Exhibition celebrates SMU's 10 years**

**Translation:**

A human-sized mouse trap by Rich Streitmatter-Tran, giant water pistols by Shahrul Jamili Miskon and three European queens as portrayed in Zack Razak's postcard performing 'live' -- these are amongst the various artworks that can be viewed at the exhibition Content: navigating a point.

Taking place at the SMU Gallery and SMU-ASEAN Artist Residency Studio, this visual arts exhibition celebrates Singapore Management University's 10th anniversary and is open to the public from 12 pm to 8 pm daily.

Starting tomorrow (till 12 February), more than 26 artworks from a total of nine local and Southeast Asian artists, including Ming Wong, the first Singaporean artist to receive Special Mention at the 53rd Venice Biennale, will be put on exhibit.

Members of the public will also be able to participate in workshops and talks that will take place throughout the duration of the exhibition. [Correction: The workshops are only for SMU students and the residency artist talks have already been completed.]

Artworks on exhibit are the result of the artists' participation in the SMU-ASEAN Artist Residency Programme. The artist residencies which began in July last year is the first of such programmes for SMU.

This exhibition is jointly curated by local artist [and Manager, SMU Office of Student Life] Khairuddin Hori and Nominated Member of Parliament for the Arts, Audrey Wong.

The exhibition is open daily except public holidays.

Picture caption:

"Giant water pistol" by Shahrul Jamili Miskon, amongst the exhibits that will be featured in the exhibition celebrating 10 years of SMU. Photo by Khairuddin Hori.